

ЗАКОН
О ПОТВРЂИВАЊУ СПОРАЗУМА ИЗМЕЂУ ВЛАДЕ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ И ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ О
САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ

Члан 1.

Потврђује се Споразум између Владе Републике Србије и Владе Румуније о сарадњи у области одбране, који је потписан у Београду, 4. децембра 2017. године, у оригиналу на српском, румунском и енглеском језику.

Члан 2.

Текст Споразума у оригиналу на српском језику гласи:

СПОРАЗУМ

ИЗМЕЋУ

ВЛАДЕ РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

И

ВЛАДЕ РУМУНИЈЕ

О

САРАДЊИ У ОБЛАСТИ ОДБРАНЕ

Влада Републике Србије и Влада Румуније (у даљем тексту: „Стране”),
Узимајући у обзир сарадњу у области одбране као витални елемент регионалне и глобалне безбедности и стабилизације,

Са намером да интензивирају своје добре и срдачне односе,

У жељи да допуне и ојачају сарадњу у областима од заједничког интереса,

Уважавајући одредбе Повеље Уједињених нација,

Узимајући у обзир одредбе Споразума између држава чланица Северноатлантског уговора и осталих држава учесница у Партнерству за мир о статусу њихових снага, потписаног у Бриселу 19. јуна 1995. године,

Споразумеле су се о следећем:

Члан 1.

Циљ

Циљ овог споразума је стварање правног оквира неопходног за сарадњу између Страна у области одбране.

Члан 2.

Области сарадње

Сарадња између Страна може обухватати следеће области:

- а) планирање одбране;
- б) функционисање оружаних снага у демократским друштвима, укључујући примену одредби међународних уговора у области одбране, безбедности и контроле наоружања;
- в) мировне и хуманитарне мисије и друге операције међународних организација за подршку миру;
- г) организацију оружаних снага, укључујући структуру војних јединица и политику управљања кадровима;
- д) логистичку подршку за потребе оружаних снага;
- ђ) обуку војног и цивилног особља;
- е) истраживање у области одбрамене технологије;
- ж) развој, одржавање и ремонт наоружања и војне опреме;
- з) модернизацију и конверзију наоружања и војне опреме;
- и) војне податке, информационе и комуникационе технологије;
- ј) војну медицину и војномедицинску подршку;
- к) право и економију у области одбране;
- л) остале области сарадње о којима се Стране и/или надлежни органи договоре.

Члан 3.

Облици сарадње

Сарадња између Страна ће се вршити посебно кроз следеће облике:

- а) састанке представника Страна;
- б) политичко-војне консултације, конференције и семинаре;
- в) школовање и практичну обуку у војним школама и војно истраживачким и развојним институцијама, укључујући размену предавача и слушалаца;
- г) стручно саветовање и помоћ у истраживању и развоју, ремонту и обнови наоружања и опреме за потребе оружаних снага;
- д) учешће војних јединица у војним вежбама;
- ђ) размену података, документације и материјала за обуку;
- е) организацију и учешће у културним и спортским манифестацијама;
- ж) на друге начине о којима се Стране и/или надлежни органи договоре.

Члан 4.

Спровођење

(1) Надлежни органи за спровођење овог споразума су министарства одбране Страна (у даљем тексту: „надлежни органи”).

(2) Ради спровођења одредаба овог споразума, надлежни органи могу закључити посебне уговоре.

Члан 5.

Српско-румунски мешовити војни комитет

(1) Надлежни органи формирају Српско-румунски мешовити војни комитет, ради организације и координације билатералне војне сарадње.

(2) Министри одбране Страна именују копредседнике Српско-румунског мешовитог војног комитета. Чланови Српско-румунског мешовитог војног комитета су изасланици одбране Страна, као и представници надлежних органа одређени за конкретне теме.

(3) Српско-румунски мешовити војни комитет одржава своја заседања једном годишње, наизменично у Републици Србији и у Румунији.

(4) Свака тема предвиђена да унапреди билатералну сарадњу може бити уврштена у дневни ред заседања Српско-румунског мешовитог војног комитета, пошто је претходно одобре оба копредседника.

(5) Српско-румунски мешовити војни комитет врши преглед активности сарадње из претходне године и предлаже План билатералне војне сарадње за наредну годину.

Члан 6.

План билатералне војне сарадње

План билатералне војне сарадње обухвата договорене активности, њихов назив, начине и термине њихове реализације, локацију као и институције одговорне за њихово извођење. План билатералне војне сарадње потписују прописно овлашћени копредседници Српско-румунског мешовитог војног комитета или представници надлежних органа.

Члан 7.

Финансијски аспекти

(1) Свака Страна сноси сопствене трошкове у вези са активностима реализованим у складу са одредбама овог споразума, осим ако се Стране и/или надлежни органи не договоре другачије.

(2) Страна домаћин обезбеђује домаћи превоз за чланове делегације стране пошиљаоца по њиховом доласку на територију државе Стране домаћина.

(3) Страна домаћин ће обезбедити хитну медицинску и стоматолошку негу на истом нивоу који се пружа особљу Стране домаћина.

Члан 8.

Статус

Док бораве на територији државе Стране примаоца, статус представника државе Стране пошиљаоца регулише се на основу одредби Споразума између држава чланица Северноатлантског уговора и других држава учесница у Партнерству за мир о статусу њихових снага (НАТО СОФА ПзМ), потписаног у Бриселу 19. јуна 1995. године.

Члан 9.

Заштита тајних података

Размена и заштита тајних података између Страна, у вези са спровођењем овог споразума, прописује се посебним уговором на нивоу Страна.

Члан 10.

Обавезе Страна настале услед спровођења других међународних споразума

Овај споразум не утиче на права и обавезе Страна које настају услед спровођења других међународних уговора чије су оне потписнице.

Члан 11.

Решавање спорова

Сваки спор који настане услед или у вези са тумачењем или спровођењем овог споразума, решавају Стране путем преговора и неће бити предат неком међународном суду или трећој страни на решавање.

Члан 12.

Завршне одредбе

(1) Овај споразум ступа на снагу даном пријема последњег писаног обавештења којим Стране обавештавају једна другу о завршетку интерних правних процедура неопходних за његово ступање на снагу.

(2) Овај споразум се може изменити у било које време, у писаном облику уз узајамну сагласност Страна. Измене ступају на снагу у складу са одредбама става (1) овог члана.

(3) Овај споразум се закључује на неограничен временски период. Свака од Страна може у писаном облику послати обавештење о својој намери да га откаже. Отказивање Споразума ступа на снагу 6 месеци од дана пријема обавештења.

(4) Ако на дан отказивања постоје нерешена финансијска питања или потраживања, одредбе овог споразума које се на то односе, остају на снази до њиховог коначног решавања.

(5) Одговорности и обавезе сваке Стране у погледу безбедносних аранжмана и заштите тајних података наставиће да важе без обзира на престанак важења овог споразума.

Потписано у Београду, дана 4. децембра 2017. године, у по два оригинална примерка, сваки на српском, румунском и енглеском језику, при чему су сви текстови једнаке вежност. У случају разлика у тумучењу, меродаван је текст на енглеском језику.

ЗА ВЛАДУ
РЕПУБЛИКЕ СРБИЈЕ

ЗА ВЛАДУ
РУМУНИЈЕ

АЛЕКСАНДАР ВУЛИН, с.р.
министар одбране

МИХАЈ-ВИОРЕЛ ФИФОР, с.р.
министар националне одбране

Члан 3.

Овај закон ступа на снагу осмог дана од дана објављивања у „Службеном гласнику Републике Србије – Међународни уговори”.